

The Transfiguration of Our Lord

Last Sunday after the Epiphany

Cantata Vespers
7 February 2016
four o'clock in the afternoon

Gloria Dei Lutheran Church at South Bend

The Rev'd Jeff Zell, presider
Kevin Vaughn, organist
Jack Seifer, cantor

The Prelude

O Lamm Gottes, unschuldig, BWV 656

Johann Sebastian Bach
1685-1750

Lucenarium

*All stand as the Paschal Candle is borne into the church;
the presider or cantor begins the dialogue*



☐ Jesus Christ is the Light of the world, ☑ **the light no darkness can over- come.**



☐ Stay with us, Lord, for it is eve-ning, ☑ **and the day is almost o- ver.**



☐ Let your light scat- ter the dark-ness, ☑ **and illumine your Church.**

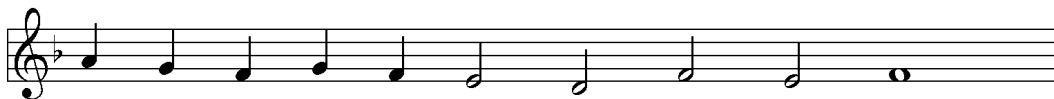
The Evening Hymn

Phos hilaron

intoned by the cantor, then sung by all



☐ Joy-ous light of glo - ry: ☑ of the im - mor - tal Fa - ther;



heav - en - ly, ho - ly, bless - ed Je - sus Christ.



We have come to the set - ting of the sun, and we look to the eve - ning light.



We sing to God, the Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it: You are wor - thy of



be - ing praised with pure voic - es for - ev - er. O Son of God,



O Giv - er of life: The u - ni - verse pro - claims your glo - ry.

The Evening Thanksgiving
the cantor begins the dialogue



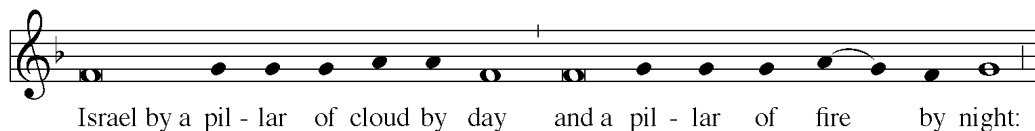
☐ The Lord be with you. ☑ **And also with you.**



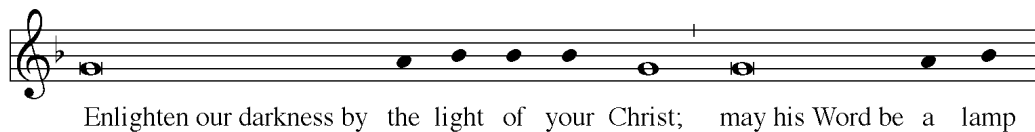
☐ Let us give thanks to the Lord our God. ☑ **It is right to give him thanks and praise.**



☐ Blessed are you, O Lord our God, king of the universe, who led your people



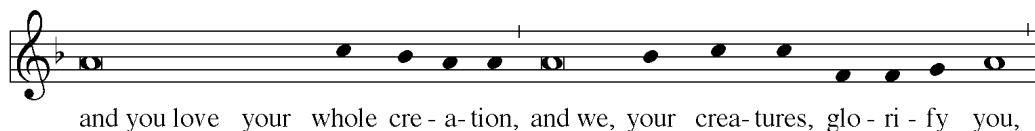
Israel by a pillar of cloud by day and a pillar of fire by night:



Enlighten our darkness by the light of your Christ; may his Word be a lamp



to our feet and a light to our path; for you are merciful,



and you love your whole creation, and we, your creatures, glorify you,



Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. ☑ **A - men**

all are seated for the Psalmody

Psalm 141

Domine, clamavi

C = all, I = upper voices, II = lower voices



I Let my prayer rise be - fore you as in - cense;



the lift - ing up of my hands as the eve - ning sac - ri - fice.



I O Lord, I call to you; come to me quick - ly; hear my voice when I cry to you.



II Let my prayer rise be - fore you as in - cense;



the lift - ing up of my hands as the eve - ning sac - ri - fice.



I Set a watch be - fore my mouth, O Lord, and guard the door of my lips.



II Let not my heart in - cline to an - y e - vil thing; let me not be oc - cu -



pied in wick - ed - ness with e - vil - do - ers. **I** But my eyes are



turned to you, Lord God; in you I take ref - uge. Strip me not of my life.



III Glo-ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it;



I as it was in the be - gin - ning, is now, and will be for - ev - er. A - men.



II Let my prayer rise be - fore you as in - cense;



the lift - ing up of my hands as the eve - ning sac - ri - fice.

Psalm Motet *sung by the schola*
Benedictus es Domine

Orlando di Lasso
c. 1532-1594

*Benedictus es Domine, doce me justificationes tuas: in labiis meis pronuntiavi omnia
judicia oris tui.*

Blessed are you, O Lord, teach me thy statutes: with my lips I have declared all
the judgments of thy mouth.

Psalm 118: 12-13; Offertory, Quinquagesima

The Lesson

Luke 18:31-34

A reading from the Gospel according to Saint Luke.

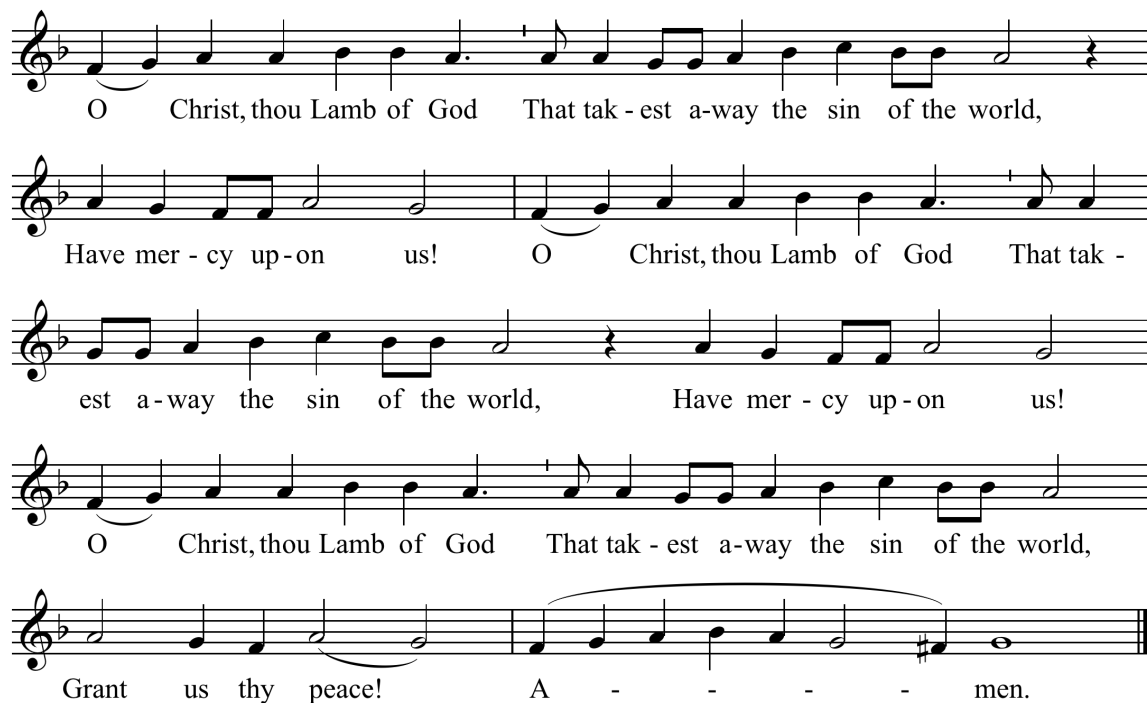
And taking the twelve, he said to them, "Behold, we are going up to Jerusalem, and everything that is written of the Son of man by the prophets will be accomplished. For he will be delivered to the Gentiles, and will be mocked and shamefully treated and spit upon; they will scourge him and kill him, and on the third day he will rise." But they understood none of these things; this saying was hid from them, and they did not grasp what was said.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Hymn *sung by all, standing*
O Christ, thou Lamb of God

Christe, du Lamm Gottes



O Christ, thou Lamb of God That tak - est a-way the sin of the world,
Have mer - cy up-on us! O Christ, thou Lamb of God That tak -
est a-way the sin of the world, Have mer - cy up-on us!
O Christ, thou Lamb of God That tak - est a-way the sin of the world,
Grant us thy peace! A - - - - men.

Cantata *all sit*

Du wahrer Gott und David's Sohn, BWV 23

J. S. Bach

Duetto	<i>Du wahrer Gott und David's Sohn</i>
Recitativo	<i>Ach, gehe nicht vorüber</i>
Chorus	<i>Aller Augen warten, Herr</i>
Chorale	<i>Christe, du Lamm Gottes</i>

*The German text and English translation may be found on page 11 of this booklet.
Silence is kept for a time at the conclusion of the cantata.*

Notes: *Du wahrer Gott und David's Sohn*, composed for *Quinquagesima* (the last Sunday before Ash Wednesday and fifty days before Easter), invites us to reflect upon Luke 18:31-43. In the Gospel narrative two important events occur. First, Jesus predicts His death and resurrection, and He and His disciples begin their journey to Jerusalem where His Passion will take place. Second, as the journey brings Jesus near Jericho, He is met by a blind beggar who cries out "Jesus, Son of David, have mercy on me!" Both of these themes are present in today's cantata. Examples include text such as "O true God and Son of David...have mercy on me..." and the final movement which is a setting of the chorale *Christe, du Lamm Gottes*: "Christ, You Lamb of God, Who bears the sin of the world, Have mercy on us! Christ, You Lamb of God, Who bears the sin of the world, Give us Your peace. Amen." This deeply moving work calls us to put ourselves into the Gospel story and cry out with the blind beggar "Jesus, Son of David, have mercy on me!" (E. S.)

The Gospel Canticle *sung by all, standing*

Magnificat anima mea



☐ My soul pro-claims the great-ness of the Lord; my spir-it re-joic-es in



God my Sav-ior, for he has looked with fa-vor on his low-ly ser-vant.



From this day all gen-er-a-tions will call me bless-ed.



The Al-might-y has done great things for me, and ho-ly is his name.



He has mer-cy on those who fear him in ev-'ry gen-er-a-tion.



He has shown the strength of his arm; he has scat-tered the

proud in their con- ceit. He has cast down the might- y from their thrones,

and has lift - ed up the low - ly. He has filled the

hun- gry with good things, and the rich he has sent a - way emp - ty.

He has come to the help of his ser- vant Is - ra - el,

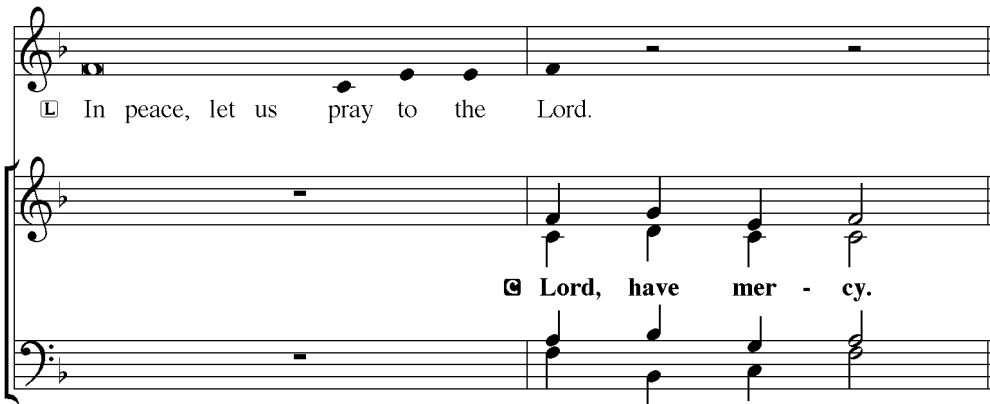
for he has re- mem-bered his prom- ise of mer- cy, the prom- ise he

made to our fa- thers, to A- bra- ham and his chil- dren for- ev- er.

Glo- ry to the Fa- ther, and to the Son, and to the Ho- ly Spir - it;

as it was in the be- gin-ning, is now, and will be for- ev- er. A - men

The Prayers



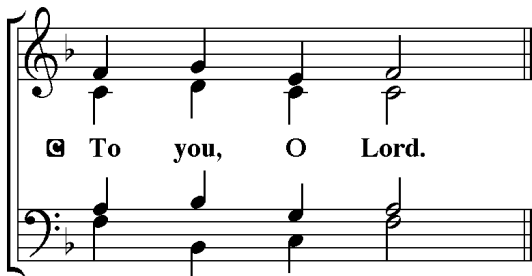
□ In peace, let us pray to the Lord.

□ Lord, have mer - cy.

The image shows two staves of musical notation. The top staff is a single treble clef line with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains a whole note chord (F4, A4, C5) followed by a whole rest. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a whole note chord (F3, A3, C4) followed by a whole rest. The lyrics are placed below the notes.

the final petition...

Giving thanks for all who have gone before us and are at rest, rejoicing in the communion of *the Blessed Virgin Mary and all the saints*, we commend ourselves, one another, and our whole life to you, through Christ our Lord.



□ To you, O Lord.

The image shows two staves of musical notation. The top staff is a single treble clef line with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains a whole note chord (F4, A4, C5) followed by a whole rest. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a whole note chord (F3, A3, C4) followed by a whole rest. The lyrics are placed below the notes.

The Collects

Let us pray.

O God, in the Transfiguration of your Son you confirmed the mysteries of the faith by the witness of Moses and Elijah, and in the voice from the bright cloud declaring Jesus your beloved Son, you foreshadowed our adoption as your children. Make us heirs with Christ of your glory, and bring us to enjoy its fullness, through Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. *Amen.*

O Lord, who has taught us that all our doings without charity are worth nothing; send your Holy Spirit and pour into our hearts that most excellent gift of charity, the very bond of peace and of all virtues, without which whoever lives is counted as dead before you. Grant this for your Son Jesus Christ's sake. *Amen.*

We give thanks to you, heavenly Father, through Jesus Christ your dear Son, that you have graciously protected us this day. We ask you to forgive us all our sins, where we have done wrong, and graciously to protect us this night. Into your hands we commend ourselves: our bodies, our souls, and all that is ours. Let your holy angels be with us, so that the wicked foe may have no power over us. *Amen.*

The Lord's Prayer


Pater noster

P Lord, remember us in your kingdom, and teach us to pray
C **Our Father, who art in heaven...**

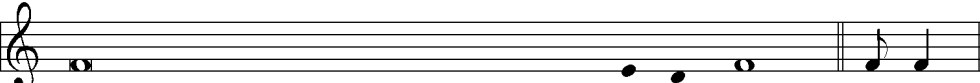
Hymnal 317 *sung by all, standing*
Jesus on the mountain peak

Bethold

The Benediction



Let us bless the Lord. Thanks be to God.



The almighty and merciful Lord,
the Father, † the Son, and the Holy Spirit, bless and pre-serve you. **A-men**

The Postlude *all sit*

'Allegro maestoso e vivace' from *Sonata in B-flat Major*

Felix Mendelssohn
1809-1847

*Music & text in this booklet are held under copyright, all rights reserved;
reproduced by permission of Augsburg Fortress under license #SB116403.*

Texts & Translations

Du wahrer Gott und Davids Sohn,
Der du von Ewigkeit in der Entfernung schon
Mein Herzeleid und meine Leibespein
Umständlich angesehen, erbarm dich mein!
Und lass durch deine Wunderhand,
Die so viel Böses abgewandt,
Mir gleichfalls Hilf und Trost geschehen.

Ach! gehe nicht vorüber;
Du, aller Menschen Heil,
Bist ja erschienen,
Die Kranken und nicht die Gesunden zu
bedienen.
Drum nehm ich ebenfalls an deiner Allmacht teil;
Ich sehe dich auf diesen Wegen,
Worauf man
Mich hat wollen legen,
Auch in der Blindheit an.
Ich fasse mich
Und lasse dich
Nicht ohne deinen Segen.

Aller Augen warten, Herr,
Du allmächtger Gott, auf dich,
Und die meinen sonderlich.
Gib denselben Kraft und Licht,
Lass sie nicht
Immerdar in Finsternissen!
Künftig soll dein Wink allein
Der geliebte Mittelpunkt
Aller ihrer Werke sein,
Bis du sie einst durch den Tod
Wiederum gedenkst zu schließen.

Christe, du Lamm Gottes,
Der du trägst die Sünd der Welt,
Erbarm dich unser!
Christe, du Lamm Gottes,
Der du trägst die Sünd der Welt,
Erbarm dich unser!
Christe, du Lamm Gottes,
Der du trägst die Sünd der Welt,
Gib uns dein' Frieden. Amen.

Thou, very God and David's Son,
Who from eternity and from afar e'en now
My heart's distress and this my body's pain
With caring dost regard, thy mercy give!
And through thine hand, with wonder filled,
Which so much evil hath repelled,
Give me as well both help and comfort.

Ah, do not pass me by now,
Thou, Savior of all men,
Yea, art appearéd,
The ailing and not to healthy men to give thy
succor.
Thus shall I also share in thine almighty pow'r;
I'll see thee now beside the road here,
Where they have
Deigned to leave me lying,
E'en in my sightless state.
I'll rest here firm
And leave thee not
Without thy gracious blessing.

Ev'ry eye now waiteth, Lord,
Thou Almighty God, on thee,
And mine own especially.
Give to them both strength and light,
Leave them not
Evermore to stay in darkness.
Henceforth shall thy nod alone
The belove'd central aim
Of their ev'ry labor be,
Till thou shalt at last through death
Once again decide to close them.

O Christ, Lamb of God, thou,
Who dost bear the world's own sin,
Have mercy on us!
O Christ, Lamb of God, thou,
Who dost bear the world's own sin,
Have mercy on us!
O Christ, Lamb of God, thou,
Who dost bear the world's own sin,
Give us thy peace now. Amen.

English translation © Z. Phillip Ambrose

This afternoon's Cantata Vespers is made possible through the generous support of the **Program in Sacred Music at the University of Notre Dame** and professors Mary Frandsen, Carmen Helena Téllez, and Paul Walker. Visit sacredmusic.nd.edu for more information about academic programs and upcoming events.

Musicians

Notre Dame Vocale:

Jessica M. Bush, soprano
Joshua Boggs, countertenor
Matt Kelly, tenor
Simon Pick, bass

Jessica Bennett, violin
Jason Pooler, violin
Rosalyn Troiano, viola
David Machavariani, cello

Lindsay Flowers, oboe
Jeremy Curtis, oboe

Elliott Smith, harpsichord

Justin Appel, conductor (Lassus)
Elliott Smith, conductor (Bach)
Carmen Helena Téllez,
artistic director

Andrew Koch, guest organist (prelude & postlude)

Coming up at Gloria Dei...

Giovanni Battista Pergolesi:

Stabat Mater

Sunday, 6 March 2016, 4:00 p.m.

Jessica McCormack, soprano
Jamie Caporizo, mezzo-soprano
Kevin Vaughn, organ

Gloria Dei Lutheran Church

A congregation of the Evangelical Lutheran Church in America

Holy Communion: Sundays at 10:30am

225 E. Haney Ave., South Bend, Indiana

574.288.5266 / www.gloriadei-in.org

The Rev'd Jeff Zell *pastor*

Mr. Kevin J. Vaughn *director of music & organist*